

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam przewodnicy niewidomi mówiący którykolwiek przysięgałby na świątynię nic jest który zaśkolwiek przysięgałby na złoto świątyni jest zobowiązany
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada wam, ślepi* przewodnicy,** którzy mówicie: Ktokolwiek przysięga na przybytek, to nic; ktokolwiek zaś przysięga*** na złoto przybytku, jest zobowiązany (przysięga). ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Biada wam, przewodnicy ślepi mówiący: Który przysięgłby na przybytek*, nic (nie) jest; który zaś przysięgłby na złoto** przybytku*, jest zobowiązany. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam przewodnicy niewidomi mówiący którykolwiek przysięgałby na świątynię nic jest który- zaśkolwiek przysięgałby na złoto świątyni jest zobowiązany

¹⁾ <x>500 9:39</x>; <x>730 3:17</x>

²⁾ <x>470 15:14</x>; <x>470 23:24</x>; <x>520 2:19</x>

³⁾ <x>470 5:33-36</x>

⁴⁾ "Przybytek" to sam główny budynek świątyni.

⁵⁾ jego złoto to naczynia i sprzęty służące do ofiar.